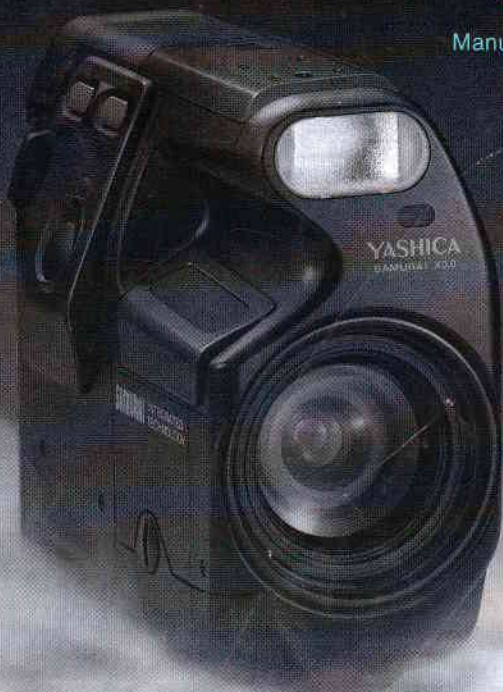


YASHICA SAMURAI X3.0

Instruction booklet
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

4



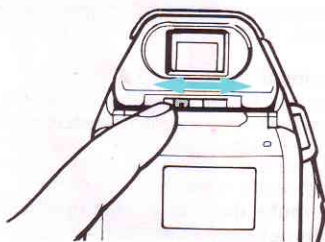
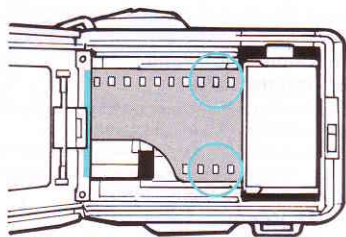
Thank you for your purchase of a Yashica Samurai X3.0.
This camera is a near-futuristic type of auto-focus SLR which has introduced
a new image by greatly innovating the conventional camera design.
Please read this instruction manual carefully through before using it.

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für die Yashica Samurai X3.0 entschieden
haben. Diese zukunftsweisende Autofokus-Spiegelreflexkamera zeichnet sich
durch ein innovatives Design aus, das eine beträchtliche Verbesserung der
herkömmlichen Konstruktion der Spiegelreflexkamera darstellt.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme der Kamera
sorgfältig durch.

Nous vous remercions d'avoir choisi un Yashica Samurai X3.0.
Cet appareil est un reflex auto-focus de type futuriste qui propose une
nouvelle image en innovant le design des appareils conventionnels.
Nous vous prions de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Enhorabuena por su adquisición de una Yashica Samurai X3.0.
Esta cámara es una SLR de autoenfoco tipo un tanto futurista que ha
introducido una nueva imagen mediante una marcada innovación en el
diseño convencional de cámaras.
Lea atentamente todo este manual de instrucciones antes de utilizar la
cámara.





1 Load the film

Open the camera back with the camera back release lever and load the film as shown. Place the film tip under the mark "—". As soon as you close the camera back, the film will automatically advance to the first frame.

1 Legen Sie den Film ein.

Öffnen Sie die Kamerarückwand mit dem Kamerarückwand-Entriegelungsschieber und legen Sie den Film wie gezeigt ein. Achten Sie dabei darauf, daß der Filmanfang unter der Marke "—" zu liegen kommt. Sobald Sie die Kamerarückwand schließen, wird der Film automatisch zur ersten Aufnahme transportiert.

1 Chargez le film

Ouvrez le dos de l'appareil à l'aide du levier d'ouverture du dos de l'appareil et mettez le film en place de la manière indiquée. Placez l'extrémité du film sous la marque "—". Dès que vous refermez le dos de l'appareil, le film est automatiquement avancé jusqu'à la première photo.

1 Inserte la película

Abra el respaldo de la cámara con la palanca para abrir el respaldo e inserte la película como se muestra en la ilustración. Coloque la punta de la película debajo de la marca "—". Así que cierre el respaldo, la película avanzará automáticamente al primer fotograma.

2 Adjust the eyepiece to your eyesight.

Remove the lens cap and look into the viewfinder eyepiece. Adjust the eyepiece to your eyesight by sliding the diopter adjuster so that the focusing frame in the center of the viewfinder appears sharpest for you.

2 Stellen Sie das Okular auf Ihre Sehschärfe ein.

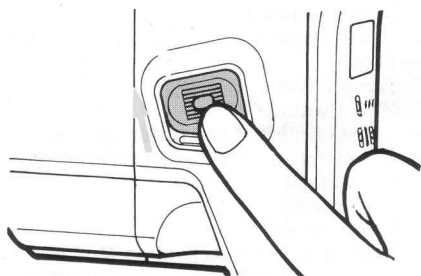
Entfernen Sie den Objektivdeckel und blicken Sie durch das Sucherokular. Sie können das Okular auf Ihre Sehschärfe einstellen, indem Sie den Dioptrieneinsteller so verschieben, bis der Fokussierahmen in der Mitte des Suchers ganz scharf erscheint.

2 Ajustez l'oculaire pour votre vue

Retirez le capuchon de l'objectif et regardez dans l'oculaire du viseur. Ajustez l'oculaire pour votre vue en faisant glisser l'ajusteur diotrique de manière que le centre du viseur vous apparaisse parfaitement net.

2 Ajuste el ocular a su vista.

Saque la tapa del objetivo y mire por el ocular del visor. Ajuste el ocular a su vista deslizando el ajustador dióptrico de modo que el marco de enfoque del centro del visor aparezca lo más claro posible.



3 Turn on the main switch

While pressing the small button in the center, push up the main switch to turn on the camera's power switch.

3 Schalten Sie den Hauptschalter ein.

Halten Sie den kleinen Knopf in der Mitte des Schalters gedrückt und schieben Sie den Hauptschalter nach oben, um die Stromversorgung der Kamera einzuschalten.

3 Enclenchez l'interrupteur principal

En enfonceant le petit bouton au centre de l'interrupteur, appuyez sur l'interrupteur principal pour mettre l'appareil sous tension.

3 Conecte el interruptor principal

Mientras presiona el botón pequeño del centro, empuje hacia arriba el interruptor principal para conectar la alimentación de la cámara.

4 Hold the camera.

Hold this camera with both hands as follows. Grasp the camera gently with your right hand and place the forefinger on the shutter release. Put your left hand on the camera top so as to wrap the side of the camera in the palm of your hand and place the left forefinger and middle finger on the zoom buttons.

4 Halten Sie die Kamera einwandfrei für die Aufnahme.

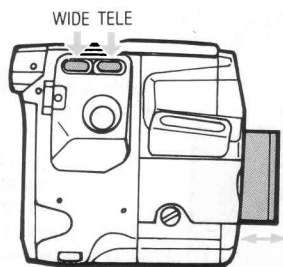
Halten Sie die Kamera mit beiden Händen wie nachstehend beschrieben. Nehmen Sie die Kamera in die rechte Hand und legen Sie den rechten Zeigefinger auf den Auslöser. Platzieren Sie die linke Hand so oben auf die Kamera, daß die Oberseite der Kamera vom Handteller umschlossen wird, und legen Sie den linken Zeigefinger und Mittelfinger auf die Zoomtasten.

4 Tenue de l'appareil

Saisissez doucement l'appareil avec la main droite et placez l'index sur le déclencheur. Placez votre main gauche sur le haut de l'appareil de manière à recouvrir le côté de l'appareil avec la paume de la main et placez l'index gauche et le majeur sur les boutons du zoom.

4 Sostenga la cámara.

Sostenga la cámara con ambas manos del modo siguiente. Tome con cuidado la cámara con la mano derecha y coloque el dedo índice sobre el disparador. Ponga la mano izquierda sobre la parte superior de la cámara tomando el costado de la cámara con la palma de la mano y coloque los dedos índice y corazón de la mano izquierda sobre los botones del zoom.



5 Press the zoom button (WIDE or TELE) and compose your picture.

5 Drücken Sie eine der beiden Zoomtasten (WIDE oder TELE) und wählen Sie den Bildausschnitt.

5 Appuyez sur le bouton de zoom (WIDE ou TELE) et composez votre photo.

5 Presione el botón del zoom (WIDE o TELE) y componga la imagen.

6 Focus and shoot

Depress the shutter release lightly. The lens will focus on the subject in the focusing frame in the center of the viewfinder. If the green sharp-focus lamp turns on, depress the shutter release all the way to take your picture.

6 Fokussieren Sie das Objektiv und machen Sie die Aufnahme.

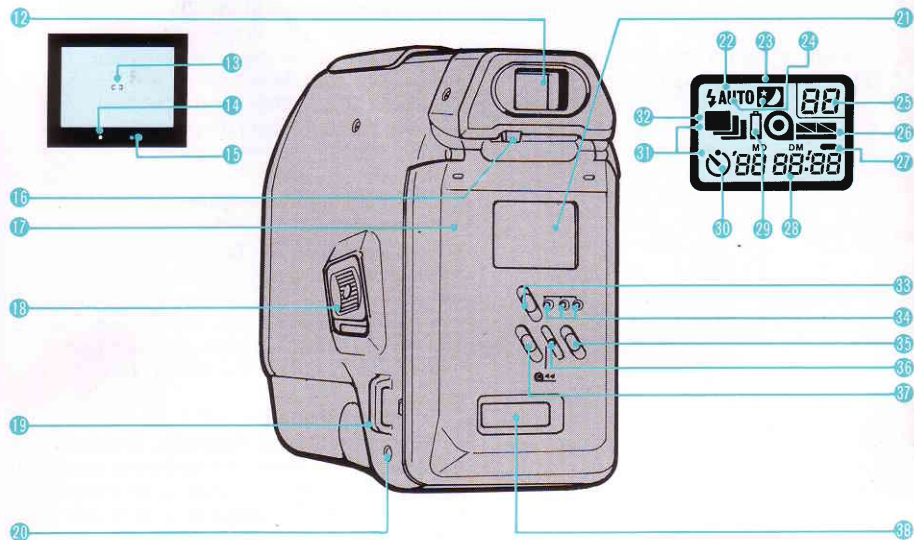
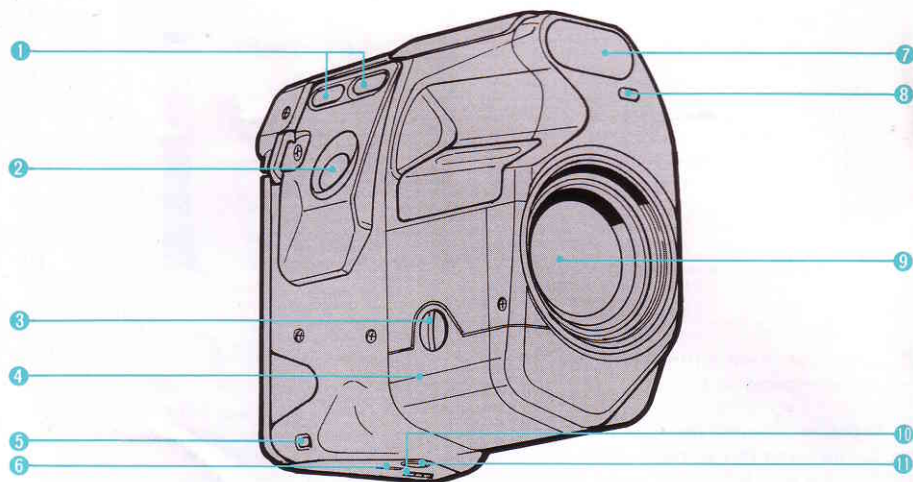
Drücken Sie leicht auf den Auslöser. Danach wird das Objektiv auf das Motiv im Fokussierahmen in der Mitte des Suchers scharfgestellt. Wenn die grüne Schärfe-LED aufleuchtet, drücken Sie den Auslöser ganz durch, um die Aufnahme zu machen.

6 Effectuez la mise au point et déclenchez.

Appuyez légèrement sur le déclencheur. L'objectif se réglera pour la mise au point sur le sujet qui se trouve dans le cadre de mise au point au centre du viseur. Si le témoin vert de bonne mise au point s'allume, appuyez à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

6 Enfoque y dispare

Presione un poco el disparador. El objetivo se enfocará en el objeto que esté en el marco de enfoque del centro del visor. Si se enciende la lámpara verde de enfoque preciso, presione el disparador a fondo para sacar la fotografía.



Names of Parts and Their Functions

1 Zoom Buttons

Press the button marked "TELE" to take telephoto pictures, and the button "WIDE" to take wideangle pictures.

2 Shutter Release

When the shutter release is depressed lightly, the lens will focus on the subject in the focusing frame in the center of the viewfinder. When it is depressed all the way, the shutter will trip to take your picture.

3 Battery Compartment Cover Screw

4 Battery Compartment Cover

Install one 6V lithium battery (2CR5) in this compartment.

5 Camera Back Release Button

Use this button to open the camera back when the camera is mounted on a tripod.

6 Release Terminal Cover

Do not remove this cover unless you take pictures with a dedicated accessory using the release terminal.

7 Flash

8 Self-timer LED

This lamp blinks while the self-timer is operating.

9 Lens

10 Camera Back Release Lever

The camera back is opened by sliding this lever.

11 Tripod Socket

12 Viewfinder Eyepiece

13 Focusing Frame

Aim this spot at the subject you want to focus on.

14 Flash Indicator Lamp (Red)

- Turns on to indicate that the flash will automatically fire, when the shutter release is depressed halfway.

- Blinks while the flash is charging.

15 Sharp-focus Lamp (Green)

- Turns on when the subject is in sharp focus.

- Blinks when focusing is impossible.

16 Diopter Adjuster

Adjust the eyepiece to your eyesight by sliding this knob.

17 Camera Back

18 Main Switch

The camera is turned on by pushing it up while pressing the small button in the center.

19 Strap Lug

20 RS Button

21 Display Panel

22 Automatic Flash Activation Mode

23 Night Scene Mode 24 Slow-shutter

Synchro-flash Mode 25 Exposure

Counter 26 Film Transport/Rewind Mark

27 Print Confirmation Mark 28 Date

Display 29 Battery Check Mark

30 Self-timer Shooting 31 Continuous

Three-frame Shooting by Self-timer

32 Continuous Shooting

(This illustration shows all information displayed in the display panel. It does not represent an actual example of display.)

33 Dating Mode Button

Used for setting the desired dating mode in the display panel.

34 Setting Buttons

Used for setting the date or time.

35 Drive Button

Each time this button is pressed, the film drive mode will switch to continuous shooting, self-timer shooting, continuous three-frame shooting by self-timer, and single-frame shooting in this order.

36 Manual Rewind Button

37 Mode Button

Each time this button is pressed, the shooting mode will switch to the night scene, slow-shutter synchro-flash and automatic flash activation modes in this order.

38 Film Check Window

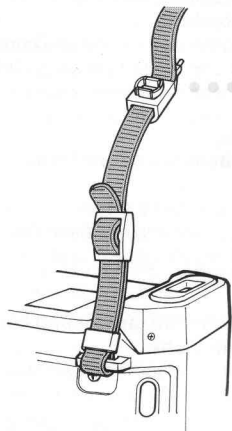
This window lets you check if there is film in the camera or not when the camera back is closed.

Attaching the eyepiece cover and strap
Pass the strap through the Eyepiece Cover (standard accessory), then attach it to the camera.

*

Anbringen von Streulichtschutz und Tragriemen

Führen Sie den Tragriemen durch den Streulichtschutz (Standardzubehör) und befestigen Sie ihn dann am Kameragehäuse.



If you remove your eye from the viewfinder eyepiece during focusing (when taking pictures with the self-timer, for example), attach the Eyepiece Cover as shown.

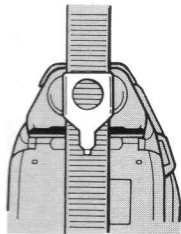
Fixation du cache d'oculaire et de la courroie

Faites passer la courroie par le cache de l'oculaire (accessoire standard), puis fixez-la à l'appareil.

*

Colocación de la cubierta del ocular y de la correa

Pase la correa por la cubierta del ocular (accesorio estándar), y únala a la cámara.



Wenn Sie Ihr Auge während der Fokussierung vom Sucherokular wegnehmen möchten (z.B. bei Aufnahmen mit Selbstauslöser), bringen Sie vorher den Streulichtschutz wie gezeigt an.

*

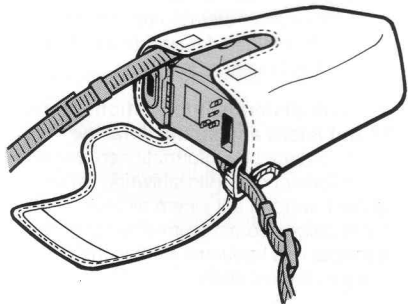
Si vous retirez l'œil de l'oculaire du viseur pendant la mise au point (en cas de prise de vue avec le retardateur par exemple), fixer le cache d'oculaire de la manière indiquée.

*

Si aparta el ojo del ocular del visor durante el enfoque (al sacar fotos con el disparador automático, por ejemplo), monte la cubierta del ocular como se muestra.

Using the soft case

Pass the strap through the case as shown and put the camera in the case. Thus, you can take pictures with the case attached to the strap after you removed the camera from the case.



Gebrauche des weichen Etuis

Führen Sie den Tragriemen wie gezeigt durch die Schlaufen am Etui und bringen Sie die Kamera im Etui unter. Auf diese Weise können Sie bequem Aufnahmen machen, nachdem Sie die Kamera aus dem Etui entfernt haben, wobei das Etui am Tragriemen befestigt bleibt.

*

Utilisation de l'étui souple

Faites passer la courroie par l'étui de la manière indiquée et mettez l'appareil dans l'étui. Vous pouvez ainsi prendre des photos avec l'étui attaché à la courroie après en avoir retiré l'appareil.

*

Empleo de la funda blanda

Haga pasar la correa por la funda como se muestra y coloque la cámara en la funda. De este modo, podrá sacar fotos con la funda unida a la correa después de haber sacado la cámara de la funda.

Special Features

1 Vertical-format SLR with snappy design

This camera is compact and fashionable. You can enjoy taking pictures with a fashion sense.

2 Powerful motorized 3X zoom

From wideangle to telephoto, the broad zooming range of this 3X zoom lens enables you to compose your picture as you like.

3 Quick auto-focusing

To focus, you merely press the shutter release lightly. The camera will focus the lens automatically and quickly.

4 Automatic flash activation in dim light

The camera's built-in flash will automatically fire to take pictures in dim light and backlighted subjects.

5 Fully automatic and simple to use

This camera is fully automated. You need only load the film in the camera. Film speed setting, first frame positioning, focusing, exposure determination, film advance and rewinding are all automatic.

6 Centralized information system with easy-to-read display

All necessary information such as shooting modes, exposure counter, and date and time is displayed in a single panel for easy reading and operation.

Besondere Merkmale

1 Ergonomisches Design, das eine besonders gute Bedienung ermöglicht und in seiner Art richtungsweisend für zukünftige Kamerakonstruktionen sein wird.

2 Leistungsfähiges, motorgetriebenes 3X-Zoomobjektiv

Der breite Zoombereich dieses 3X-Zoomobjektivs reicht von Weitwinkel bis zu Tele und gestattet Ihnen somit eine optimale Wahl des gewünschten Bildausschnitts.

3 Schnell arbeitendes Autofokus-System

Um das Objektiv scharfzustellen, drücken Sie einfach leicht auf den Auslöser. Danach wird das Objektiv automatisch und schnell fokussiert.

4 Automatische Blitzauslösung bei schwachem Licht

Bei ungünstigen Lichtverhältnissen sowie bei Motiven im Gegenlicht wird der eingebaute Blitz automatisch ausgelöst, um eine einwandfreie Belichtung zu gewährleisten.

5 Vollautomatisch und einfach in der Bedienung

Diese Kamera arbeitet vollautomatisch. Sie brauchen nur den Film einzulegen, alles andere wird von der Kamera ausgeführt: Einstellung der Filmempfindlichkeit, Transport des Films auf die erste Aufnahme, Fokussierung, Ermittlung der Belichtung, Filmtransport und Rückspulen des Films.

6 Zentralisiertes Informationssystem mit leicht ablesbarer Anzeige

Alle erforderlichen Informationen, wie Aufnahmebetriebsart, Bildzählwerk, Datum und Uhrzeit, werden auf einem einzigen Monitor zur Anzeige gebracht, um eine schnelle Kontrolle und bequeme Bedienung der Kamera zu ermöglichen.

Contents

Simple Operating Procedure	3
Names of Parts and Their Functions	7
Attaching the Eyepiece Cover and Strap	11
Special Features	12
Loading the Film	16
Correction of Date and Time	20
Getting Ready to Take Pictures	24
Taking Pictures	28
Rewinding the Film	38
Various Film Drive Modes	40
Various Shooting Modes	44
Battery Replacement	48
Camera Care	52
Specifications	56

Inhalt

Einfaches Bedienungsverfahren	3
Bezeichnung der Teile	8
Anbringen von Streulichtschutz und Tragriemen	11
Besondere Merkmale	12
Einlegen des Films	17
Korrektur von Datum und Uhrzeit	21
Vorbereitungen vor dem Fotografieren	25
Aufnahmen	29
Rückspulen des Films	39
Verschiedene Filmtransportarten	41
Verschiedene Aufnahmebetriebsarten	45
Auswechseln der Batterie	49
Kamerapflege	53
Technische Daten	57

Table des matières

Instructions abrégées	3
Noms des pièces et leur fonction	9
Fixation du cache d'oculaire et de la courroie	11
Caractéristiques spéciales	13
Chargement du film	17
Correction de la date et de l'heure	21
Préparation pour la prise de vue	25
Prise de vue	29
Rembobinage du film	39
Les divers modes d'entraînement du film ...	41
Les divers modes de prise de vue	45
Remplacment de la pile	49
Soin de l'appareil	54
Fiche technique	58

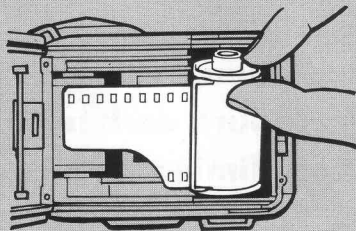
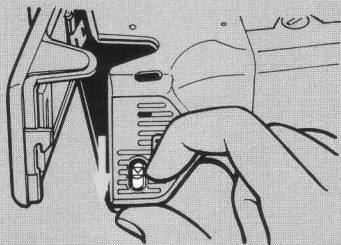
Índice

Procedimientos simples de operación	3
Nomenclatura y funciones	10
Colocación de la cubierta del ocular y de la correa	11
Características especiales	13
Carga de la película	17
Corrección de la fecha y de la hora	21
Preparación para fotografiar	25
Fotografía	29
Rebobinado de la película	39
Modos de accionamiento motorizado de la película	41
Modos de disparo	45
Reemplazo de la pila	49
Cuidados de la cámara	55
Especificaciones	59



Loading the Film

Install DX-coded film in the camera and close the camera back. The camera will automatically set the film speed and advance the film to the first frame.



1 Open the camera back.

Open the camera back by sliding the camera back release lever toward the arrow.

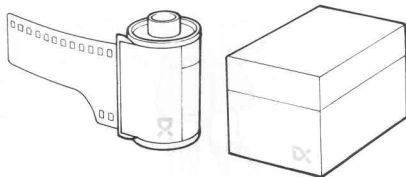
- If you cannot slide this lever because the camera is mounted on a tripod, push the camera back release button with the eyepiece cover to open the camera back.

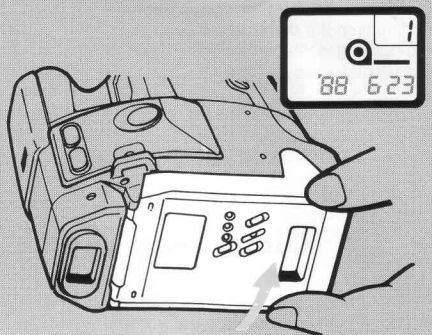
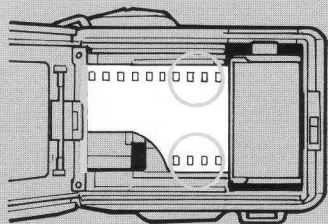


2 Load DX-coded film.

The film cassette will get smoothly into the film compartment if you fit the recess in the bottom of the cassette to the shaft in the compartment as shown.

- The DX mark and film speed are printed on the film box and film cassette. If you use film without DX mark, the camera will automatically set its film speed to ISO 100.





3 Insert the film tip under the mark “—”.

Engage the film perforations with the sprocket teeth and insert the film tip under the mark “—”. Make sure the film lies flat on the film channel as shown in the left illustration.



- If the film leader protruding from the cassette is too long, adjust its length by winding it slightly back into its cassette.

4 Close the camera back.

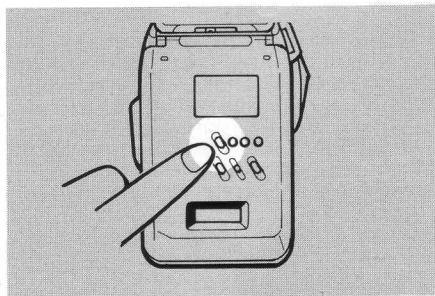
As soon as you close the camera back, the camera will automatically start to advance the film. If the film is positioned for the first shot, the exposure counter will show “1” and the mark “●—” will turn on.

- If the exposure counter does not move from “0” and the mark “●—” blinks, the film is not advancing properly. Open the camera back and load the film correctly again.
- This camera lets you take twice as many pictures as the number of exposures printed on the film box.



Correction of Date and Time

Equipped with an auto-dating unit, this camera allows you to print the date or time on your picture. Because the camera incorporates a battery for the dating unit, you need only reset the correct date and time in each country.

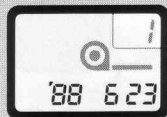


1 Choose the dating mode for correction.

Each time you press the dating mode button, the dating mode in the display panel will change in the order illustrated at right. Make corrections in the display panel.

- If you do not want to print dates or time on your picture, set “- - - - -” (no print) in the display panel.
- The time is displayed on a 24-hour designation basis.
- The letters “M” and “D” which will appear over the date numbers mean “Month” and “Day” respectively. However, they are not printed on the pictures.

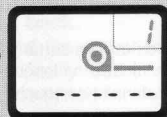
Year-month-day
Jahr-Monat-Tag
Années-Mois-Jour
Año-mes-día



Day-hour-minute
Tag-Stunde-Minute
Jour-Heure-Minute
Día-hora-minutos



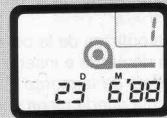
(no print)
(keine Einbelichtung)
(Pas d'impression)
(sin impresión)

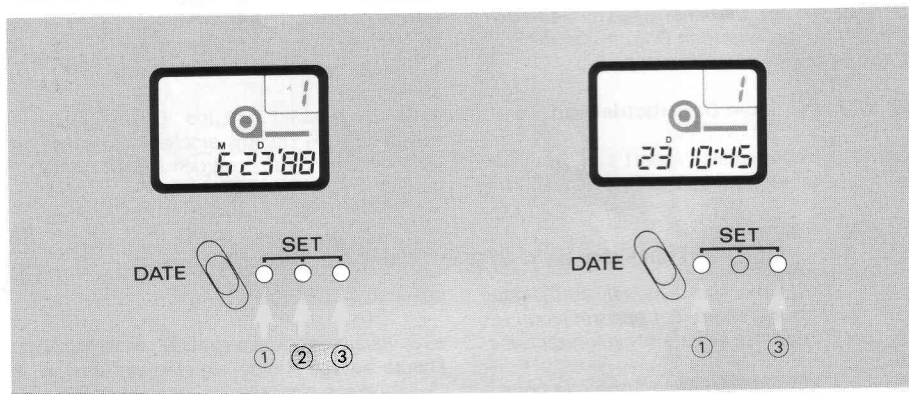


Month-day-year
Monat-Tag-Jahr
Mois-Jour-Année
Mes-día-año



Day-month-year
Tag-Monat-Jahr
Jour-Mois-Année
Día-mes-año





2 Set the correct date and time.

After choosing the dating mode, set the correct date and time with the setting buttons. The numbers of the date and time will change by pressing the corresponding setting buttons for the date or time in the display panel.

- The numbers will run through quickly if you keep on depressing the button.

Example: When the dating mode is "month-day-year" ...

- Set the "month" with button ①.
- Set the "day" with button ②.
- Set the "year" (last two digits of the year) with button ③.

Caution

The date or time is printed on the bottom right corner of the picture frame. Caution is required, however, because the date numbers may not be clearly visible if there is a bright-colored object (white, yellow, etc.) in the date position.

Example: When the dating mode is "day-hour-minute" ...

- Set the "hour" with button ①.
- Set the "minute" with button ③.

